WYDAWNICTWO — ÉDITION
P. JURGENSON.

WYBÓR PIEŚNI I ROMANSÓW

ARENŚKI, A.

„Dźwięk walca wciąż słyszę zaklęty“ op. 49 Nr. 5.

CHOPIN, Fr.

Żal. (Etiuda op. 10 Nr. 3).

CUI, C.

Życzenie. . . . . op. 57 Nr. 25.
Dzień gasnął...

CZAJKOWSKI, P.

„Bez słów przyjacielu!“ . . . . . op. 6 Nr. 2.
Boleśnie i miło. . . . . op. 6 Nr. 3.
„Wyrzeknij słowo!“ . . . . . op. 28 Nr. 6.
O wczesnej wiośnie. . . . . op. 38 Nr. 2.
Wśród balowego rozgwaru... . . . op. 38 Nr. 3.
„Błogosławione bądźcie mi o lasy!“ . . op. 47 Nr. 5.
Czy to wśród dnia. . . . . op. 47 Nr. 6.
Legenda o Chrystusie. . . . . op. 54 Nr. 5.
Noc. . . . . op. 60 Nr. 9.
Bohaterstwo. . . . . op. 60 Nr. 11.

DŁUSKI, Er.

Pieśń mi zaśpiewaj o miła!...

GLIER, R.

Gwiazdeczka. . . . . op. 12 Nr. 2.
Nie wplataj kwiatów. . . . . op. 18 Nr. 7.
Kiedy kochasz!.... . . . . op. 28 Nr. 1.
O, gdyby smutek mój!... . . . . op. 28 Nr. 3.
Hej będę żył!... . . . . op. 28 Nr. 5.
Słowiki. . . . . op. 36 Nr. 1.
Noc posrebrzysta. . . . . op. 44 Nr. 4.
O, zbudź się!... . . . . op. 50 Nr. 2.
Łada. . . . . op. 58 Nr. 4.
Ach, to był tylko, tylko sen!... . . op. 63 Nr. 8.

KALINNIKOW, B.

Na starym kurhanie.

KENEMANN, T.

Stach. „Ballada“. . . . . op. 7 Nr. 6.

KORNIŁOW, I.

Śpijcie orlęta bojowe.

RUBINSTEIN, A.

Melodja. . . . . op. 3 Nr. 1.
Noc. . . . . op. 44 Nr. 1.
Ballada.

WARSZAWA **LEON IDZIKOWSKI** KIJÓW

Biblioteka TNP im. Zelińskich
Muz. 352

BALLADA.

БАЛЛАДА.

Słowa polskie Ign. Ziółkowskiego.

A. Rubinstein.

ŚPIEW.

PIANO.

Lento.

Tuż przed wo-je-wo-dą hardy wstrzymał krok, gło-wa po-chy-lo-na, w ziemię wbi-ty wzrok;
Пе-редъ во-е-во-дою, мол-ча, онъ сто-итъ; го-ло-ву по-ту-пилъ су-мра-чно гля-дитъ;
Vor dem Wo-je-wo-den wortlos stehet er, blickt gesenkten Hauptes finster vor sich her;

z ra-mion mu zer-wa-li kaf-tan srebrem tkan, krew po-wo-li spły-wa z pòł-ot-war-tych ran.
съ плечъ мо-гу-чихъ сня-ли бар-хат-ный каф-танъ, кровь стру-итъ-ся ти-хо изъ ши-ро-кихъ ранъ.
Von den mächt'gen Schultern ist sein Wamms gestreift, aus der brei-ten Wunde sacht ein Blutstrom lauft.

Pę-ta i łań-cu-chy sku-ły wszelką moc; już go nie u-sły-szą bo-ry wciemną noc!
Ско-ванъ по но-гамъ онъ, ско-ванъ по ру-камъ, знать е-му не-рыс-кать но-чью по лѣ-самъ!
Starke Ei-sen-fes-seln lah-men Fuss und Hand; nimmer wird er streifen frei umher im Land.

Gorzkie, ciężkie du-my gnio-ta, ni-by głaz: trudno!... snadź się skończył mło-dy buj-ny
Ду-ма-етъ онъ ду-му лы-шетъ тя-же-ло: пло-хо!... ни-дно, вре-мя доб-ро-е про-
Trü-be ist sein Sinnen, schmerzvoll keucht die Brust: Aus ist's Hin die Zei-ten vol-ler Freud' und

Copyright, 1922, by Leon Idzikowski, Warsaw-Kief.

17406
L.7027 I.

Propriètè de l'èditeur P. Jurgenson

czas!
шло.
Lust!

„Ha, jak się masz zu-chu? wi-tam cie-bie rad,
„Что, по-пал-ся, па-рень? дол-гожъ ты гу-лялъ!
„Nun, man fing dich, Bursche? triebst es lang ge-nug!

f

dłu-go plotłem si-dła, za-nim wilk mi wpadł!
Дол-го мнѣ въ те-не-та волкъ не за-бѣ-галъ!
Hat den Wolf man endlich! War verteufelt klug.

Cze-muś ta-ki ci - - chy?
Что же при-у-молкъ ты?
Ei, warum so wort - - karg?

zmienny by-wa los, lu-dzie mo-wią je-dnak, że masz pię-kny głos.
Сны-малъ я не разъ пѣ-сен-кя ты мас-теръ пѣть въ ве-се-лый часъ;
Ward es mir doch kund, dass du gut bei Stimme seist zu fro-her Stund;

mf

Zresztą ju - - tro ra-no, gdy u-de-rzy dzwon, gòr-nie nam zaśpiewasz na wy-so-ki ton."
Ты на-падъ се-го-дня врядъ ли по-па-дешь... за-втра мы у-слы-шимъ, какъ ты за-по-ешь."
Heu-te kommt dirsch-wer-lich wol der rechte Ton, wollen morgen hö-ren, wie du singst, mein Sohn."

Oz-wie się po-nu-ro: „Nie u-sły-szysz, nie!
Вдго-ко-рилъ онъ мра-чно: „Не у-слы-шишь, нѣтъ!
Rauh er-klang die Ant-wort: „Du mich hö-ren? wie?

p

17406
L.7027 I.

pie - śni już nie bę - dzie, bo nie bę - dzie mnie;
за - втра пѣть не бу - ду за - втра мнѣ не смѣлъ;
mor - gen sollt' ich sin - gen? sin - gen werd' ich nie;

mat - ka śmierć przy - tu - - li, oj - - ciec wie-czny sen,
за - втра у - ми - рать мнѣ смер - - ті - ю ли - хой;
mor - gen muss ich ster - ben, schmach - voll vor der Zeit;

Sam ty śpie-waj so - bie w dzień ra - do - sny ten!...
самъ ты за - по - ешь, чай, съ ра - до - сти та - кой!...
sin - gen wirst du sel - ber wol da - rob vor Freud!

mf *f*

Con moto

Hej, śpie - wa - ło się pio - sen - ki w lep - szy czas,
Мы пѣ - ва - ли пѣ - сни, какъ изъ лѣ - са шли
Un - sre Lie - der braus - ten wol den Wald ent - lang,

mp

gdy się kup - ców z to - wa - ra - mi wlo - kło w las...
какъ куп - цовъ съ то - ва - ромъ мы въ ов - рагъ ве - ли...
führ - ten Tross und Beu - te wir zum Wal - des hang...

Trze - ba by - ło - sły - szeć, pię - kny był to śpiew:
Ты бъ насъ тутъ по - слу - шалъ лад - но нѣ - ли мы:
Hät - test un - serm San - ge da - mals du ge - lauscht:

aż dzwo - ni - ło zło - to, aż pły - nę - ła krew... I śpie-wa-łem nie - raz
да не дол - го пѣс - ней тѣ - ши - лись куп - цы... да е - ще нѣ - валъ я
schie-nen selbst die Op - fer doch vom Sang be - rauscht; ja, ge-sun-gen ha - - be

mf

śród tych o - to ścian, na twym sto - le szu - miał twój zło-ci-sty dzban,
въ до - ми - къ тво - емъ; за - пи - валъ я нѣ - - сни все тво - имъ ви - номъ;
ich im Hau - se dein, mich da - bei ge - la - - bet wol an dei-nem Wein,

po - pi - ja-łem pie - śni z her-bow-nych twychczar, z us - tek jaś - nie żon - -
за - ѣ - далъ я чар - - ку хо - зяй - ской ѣ - дой нѣ - хо - ван ся слад - -
auch an dei - ner Spei - - se erquickt Seel' und Leib, hei - sse Küs - se tau - -

- - ki pi - łem słod-ki żar!“
ко, да съ тво - ей же - ной!“
- schend hor's, mit dei - nem Weib!“

f

Biblioteka TNP im. Zeleńskich

KOMISARJAT RZĄDU
na m. st. Warszawę
Nakład 1000
dnia 1/II 1922

ALEKSANDER WIELHORSKI.

Fortepian — Piano

op. 4 Deux Morceaux:
- Nr. 1 Prélude
- Nr. 2 Impromptu

op. 5 Deux Piéces: (Edition P. Jurgenson)
- Nr. 1 Prélude
- Nr. 2 Moment musical

op. 6 Quatre Préludes:
- Nr. 1 C-moll
- Nr. 2 E-moll
- Nr. 3 F-moll
- Nr. 4 Es-dur

op. 7 Polka fantastique

op. 8 Elegie (mem. H. Sienkiewicz)

op. 10 Fantaisie (avec Orchestre)

op. 12 Deux Images (Dwa obrazki)
- Nr. 1 Nad wodą wiosenną
- Nr. 2 Taniec w lesie

op. 14 Deux Etudes:
- Nr. 1 G-dur
- Nr. 2 A-moll

op. 16 2e Impromptu f-moll

op. 17 Trois mazourkas

op. 21 Deux Impressions:
- Nr. 1 B-emoll
- Nr. 2 C-dur

op. 22 Sonate A-dur

Śpiew — Chant

op. 9 Nr. 1 Wichry zwiały... Słowa L. Rydla
op. 9 Nr. 2 Urywek. Słowa M. Konopnickiej
op. 11 Nr. 1 Zostanie. Słowa K. Iłłakowicz
op. 19 Nr. 1 Modlitwa. Słowa L. Staffa
op. 19 Nr. 2 Przyjście. Do słów L. Staffa
op. 20 Nr. 2 Po zachodzie. Do słów Safony
op. 20 Nr. 2 Piosnka fletu. Do słów Safony
op. 23 Nr. 1 Różowe świty. Słowa J. Pietrzyckiego
op. 23 Nr. 2 Możeś ty tylko. „ „ „
op. 24 Nr. 1 Lato. Słowa K. Wierzyńskiego.

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCY — PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR.

WARSZAWA — KIJÓW. LEON IDZIKOWSKI VARSOVIE — KIEFF.

Drukarnja Społeczna Stow. Robotn. Ch. Pl. Grzybowski 3/5

WYDAWNICTWO — ÉDITION
P. JURGENSON.

WYBÓR PIEŚNI I ROMANSÓW

ARENŚKI, A.

„Dźwięk walca wciąż słyszę zaklęty“ op. 49 Nr. 5.

CHOPIN, Fr.

Żal. (Etiuda op. 10 Nr. 3).

CUI, C.

Życzenie. . . . . op. 57 Nr. 25.
Dzień gasnął...

CZAJKOWSKI, P.

„Bez słów przyjacielu!“ . . . . . op. 6 Nr. 2.
Boleśnie i miło. . . . . op. 6 Nr. 3.
„Wyrzeknij słowo!“ . . . . . op. 28 Nr. 6.
O wczesnej wiośnie. . . . . op. 38 Nr. 2.
Wśród balowego rozgwaru... . . . op. 38 Nr. 3.
„Błogosławione bądźcie mi o lasy!“ . . op. 47 Nr. 5.
Czy to wśród dnia. . . . . op. 47 Nr. 6.
Legenda o Chrystusie. . . . . op. 54 Nr. 5.
Noc. . . . . op. 60 Nr. 9.
Bohaterstwo. . . . . op. 60 Nr. 11.

DŁUSKI, Er.

Pieśń mi zaśpiewaj o miła!...

GLIER, R.

Gwiazdeczka. . . . . op. 12 Nr. 2.
Nie wplataj kwiatów. . . . . op. 18 Nr. 7.
Kiedy kochasz!.... . . . . op. 28 Nr. 1.
O, gdyby smutek mój!... . . . . op. 28 Nr. 3.
Hej będę żył!... . . . . op. 28 Nr. 5.
Słowiki. . . . . op. 36 Nr. 1.
Noc posrebrzysta. . . . . op. 44 Nr. 4.
O, zbudź się!... . . . . op. 50 Nr. 2.
Łada. . . . . op. 58 Nr. 4.
Ach, to był tylko, tylko sen!... . . op. 63 Nr. 8.

KALINNIKOW, B.

Na starym kurhanie.

KENEMANN, T.

Stach. „Ballada“. . . . . op. 7 Nr.

KORNIŁOW, I.

Śpijcie orlęta bojowe.

RUBINSTEIN, A.

Melodja. . . . . op. 3 Nr.
Noc. . . . . op. 44 Nr.
Ballada.

WARSZAWA LEON IDZIKOW

Muz. 352